

朔方備乘卷第五十二

考訂諸書十二



考訂俄羅斯盟聘記敘

臣秋濤謹案俄羅斯盟聘記係

國朝魏源撰魏源字默深湖南邵陽縣人道光甲

辰科會試中式乙巳

恩科進士官至高郵州知州源為人博學多聞尤熟於

昭代掌故原任江蘇布政使賀長齡嘗纂

皇朝經世文編其編輯體例悉出源手時源年甫及

朔方備乘

卷五十二

考訂俄羅斯盟聘記敘

一

壯學問已淹貫如是嗣因海氛不靖源乃悉出  
藏書考究四裔用兵諸事以俄羅斯為北徼最  
著之國採集康熙乾隆以來與中國交涉事蹟  
為盟聘記一卷考俄羅斯雖嘗觀光上國而並  
無歃血定盟之儀非如內外蒙古之設有盟長  
也又我使臣曾假道彼國以諭土爾扈特自定  
界以後彼國亦無專使朝聘之事魏源命名殊  
為未確茲備錄其書加以考訂附糾其失於此

云



俄羅斯盟聘記

俄羅斯國至明始大其地表絡滿洲蒙古新疆  
衛藏之西北境與中國相首尾其國都在大西  
洋而東接蒙古黑龍江者特其邊鄙云自古不  
通中國臣秋濤謹案此語誤別有辨至元太祖始滅之并滅  
其北之欽察國南之阿速國合為一國以封其  
長子朮赤其地皆在葱嶺西北未至東方也其  
阿羅思裔族逃於北海計由之地臣服於元及  
元亡後俄羅斯族姓亦內爭其國長乞援於西

朔方備乘

卷五十二

考訂俄羅斯盟聘記

二

費雅國假其兵八千以平內亂而割那爾瓦城  
賂之自立為汗其國寢強盡驅元裔蒙古出境

恢復舊疆距康熙初察罕汗三百五十餘年矣

數傳至明嘉靖時南滅庫程汗阿斯坦拉汗

臣秋

濤謹案阿斯坦拉汗即阿斯達拉干也

遷其人於阿爾泰山北遂

南與韃靼瓦剌鄰有大斯科四曰計由斯科其

北海舊都也曰莫斯克霍斯科其新都也曰喀

山斯科則葱嶺

臣秋濤謹案魏源以烏拉嶺為葱嶺非回疆之葱嶺也

迤

西南抵裏海界西哈薩克地也曰悉畢爾斯科



臣秋濤謹案一作西畢爾斯科卽西伯利部則葱嶺以東復分四部

東抵額爾齊斯河南界雅爾科布多為一部東

抵色棱格河南界阿爾泰山為一部臣秋濤謹案阿爾泰山

山在科布多之西魏源此語有誤當云南界唐努山烏梁海為一部則得之矣又東抵

朱爾克河南界車臣汗蒙古為一部又東抵海

南界黑龍江索倫為一部四部皆名悉畢爾斯

科乃其新藩屬地也閱百有三十餘年而至康

熙世之察罕汗故梟雄兒童時好戰鬥戲及卽

位同戲諸人皆為將日事攻戰會由地中海黑

朔方備乘

卷五十二

考訂俄羅斯盟聘記

三

海之間攻服諸游牧部落闢地至西印度臣秋濤謹

案當作波斯非西印度也又與圖理雅國之控葛爾汗爭阿

藻城大戰破之控葛爾汗請和乃還其城而盡

奪阿藻東北千餘里地於是又增斯科三日司

馬廉斯科曰郭羅多阿爾哈連斯科曰佛羅尼

斯科共有大斯科七又遣使索其先世所割之

那爾瓦部於西費雅國不與連戰數載竟弁其

地數千里以己名名之曰散丕特里普爾斯科

而自遷都之於是有大斯科八其七道置噶噶



林鎮守之而都城置大臣四總八道之治斯科者若中國省治一大斯科所屬小斯科數十若府治柏興數百若縣治也每大斯科設總管官一曰噶噶林猶中國總督每小斯科及柏興設頭目猶守令其疆域東西北三面際海東西二萬餘里南北六千里其東西之中以烏拉嶺分界卽葱嶺北幹亦名大里布山橫抵冰海烏拉嶺以東水皆入北海烏拉嶺以西水皆西南入裏海地中海其山川城郭人物畜牧種植痘疫

朔方備乘

卷五十二

考訂俄羅斯盟聘記

四

五方風氣部類別處師兵羅衛與中國大同其地產名馬兵長騎戰長火器甲堅可禦銃彈其國奴僕浮於兵額大部落之奴僕有至十二萬者其奴僕一備戰一司農每農給田五十畝養一兵一馬無餉兵之費其教崇耶蘇以之紀年其書橫行自左而右東合拉提諾西合托忒烏

珠克

臣秋濤謹案當作西合拉提諾東合托忒烏珠克

而轉譯蒙古清

漢文拉提諾者西洋字體托忒者厄魯特字體烏珠克者唐古特字體康熙四十四年俄羅斯



貿易使至

上閱其文字謂兼三體云初俄羅斯東邊接黑龍江者  
以外興安嶺爲界當明末季我

大清兵方定黑龍江索倫達瑚拉及使犬使鹿各部  
東北際海而俄羅斯東部曰羅刹者亦踰外興  
安嶺侵徧黑龍江北岸之雅克薩尼布楚二地  
樹木城居之兩師相值各罷兵旣又南向侵掠  
布拉特烏梁海奪四佐領崇德四年

大兵再定黑龍江毀其木城歸而未及戍守也兵

朔方備乘

卷五十二

考訂俄羅斯盟聘記

五

退而羅刹復城之順治十一年遣兵於黑龍江  
逐之十五年調高麗兵逐之又數遣大臣督兵  
皆以餉不繼半途返十二年十七年俄羅斯兩  
附貿易商人至京師者奏書於

世祖語不及邊界事康熙十五年貿易商人尼果賚等  
至

聖祖召見之貽察罕汗書令約束羅刹毋寇邊久之未  
答也而羅刹復東掠人畜於赫哲費雅哈地藪  
我遁逃阻我索倫貂貢將割據黑龍江北東際



海數千里甌脫地

上以其密邇留都不可使異族偏處又重開邊釁乃於

二十一年遣都統彭春等以兵獵黑龍江徑薄

其鄂偵形勢于墨爾根及齊齊哈爾

臣秋濤謹案原作齊

哈爾誤脫一字今補

各築城戍之置十驛通水運又令喀

爾喀車臣汗斷其貿易令戍兵刈其田稼以困

之羅刹猶負固二十四年四月官兵乘冰解水

陸並進克其城縱其人歸雅庫舊部二十五年

正月羅刹復以火器來據城我師圍攻之死守

朔方備乘

卷五十二

考訂俄羅斯盟聘記

六

不去時荷蘭貢使在都稱與俄羅斯鄰乃

賜書付荷蘭轉達其汗時察罕汗已卒新察罕汗嗣立

知中國東方距已遼遠且限以行國非若西北

之西費雅西南之圖里雅近在肘腋所必爭也

海道往還迅速九月復書卽至言中國前屢賜

書本國無能通解者今已知邊人構釁之罪卽

遣使臣詣邊定界請先釋雅克薩之圍明年使

由北方陸路至喀爾喀土謝圖汗境文移往復

二十八年十二月始與我大臣索額圖等會議



於黑龍江一循烏倫穆河上游之石大興安以至於海凡山南流入黑龍江之溪河盡屬中國山北溪河盡屬俄羅斯一循流入黑龍江之額爾呼納河爲界南岸盡屬中國北岸屬俄羅斯獵人踰界者擒之商旅無文票者禁之有逃亡者還之乃歸我雅克薩尼布楚二城臣秋濤謹案尼布楚仍屬俄羅斯未歸也此誤定市於喀爾喀東部之庫倫臣秋濤謹案定市恰克圖乃雍正時事庫倫駐大臣乃乾隆時事此語舛誤宜刪而立石勒會議七條滿漢拉提諾蒙古俄羅斯五體文于

朔方備乘

卷五十二

考訂俄羅斯盟聘記

七

黑龍江西岸於是東北數千里化外不毛之地盡隸版圖初準噶爾之擾喀爾喀及中國也動言借俄羅斯火鎗兵六萬以張聲勢然俄羅斯方西用兵無南侵意噶爾丹敗往投亦不受臣秋濤謹案噶爾丹欲往而未果行此以爲已往投誤也及康熙三十五年噶

爾丹死五十年土爾扈特使由俄羅斯至土爾扈特者本與厄魯特爲四瓦刺之一於明季與厄魯特不睦西越哈薩克投俄羅斯俄羅斯以其行國也指喀山額濟勒河之南圖里雅之東



哈薩克之北馬魯托哈無城郭地與之使游牧

已七八十年矣至是聞準夷敗滅來貢

臣秋濤謹案土

爾扈特自國初常來貢非至是始貢也此語又誤

聖祖欲悉其要領乃使兵部郎中圖理琛等往報之假

道俄羅斯經西畢爾及喀山兩斯科往返行三

載以五十四年三月歸繪圖呈

御覽又為異域錄數萬言記其所經河道曰色棱格河

曰厄爾齊斯河皆發源中國流入北海其近北

海處夏至無夜色棱格河在土謝圖汗部受鄂

朔方備乘

卷五十二

考訂俄羅斯盟聘記

八

爾昆河土臘河之水逕俄羅斯境為楚庫河又

北為昂可刺河以入北海使命往來皆由此出

入焉我使臣過境時邊臣以察罕汗命厚致禮

餼以兵護行時察罕汗春秋四十有一在位二

十六年矣其後汗卒子幼其妃代臨朝為叩肯

汗華言女主也雍正五年其使臣薩瓦復與我

喀爾喀親王策凌議喀爾喀北界自楚庫河以

西沿布爾穀特山至博穆沙嶺為兩國邊境而

定市於恰克圖議定陳兵鳴礮謝天立誓俄羅



斯國在大西洋崇天主教其南境近哈薩克者  
崇回教其東境近蒙古者崇佛教故嘗遣人至  
中國學刺麻經典以綏東方之眾并遣子弟入  
國子監習滿漢語言文字居於舊會同館十年  
更代爲例乾隆十九年土爾扈特使復由俄羅  
斯入貢二十二年我師定西域叛賊阿睦爾撒  
納逃入俄羅斯

朝廷命理藩院移文索之俄羅斯以渡河溺死聞旣而  
患痘眞死乃於明年移尸恰克圖請大臣往驗  
朔方備乘

卷五十二

考訂俄羅斯盟聘記

九

之而厄魯特叛賊舍楞害我副都統復逃於俄  
羅斯俄使索之又與  
上怒絕恰克圖貿易而舍楞於三十六年誘土爾扈特  
全部十餘萬衆趨伊犁來降時俄羅斯與圖理  
雅國兵爭圖理雅以其先世控噶爾汗失地故  
世仇不服俄羅斯屢徵土爾扈特兵攻之土爾  
扈特兵不善戰憚於征役叛逃投中國

廷議諸臣恐以收納逃亡啟邊釁

高宗命理藩院移文其邊吏告以伊犁本我地土爾扈



特本中國部落舍楞乃我叛人歸斯受之無爽  
盟約俄羅斯無他言亦不問土爾扈特所往四

十四年開市五十四年復以納我叛人閉市臣秋

濤謹案考松筠所紀乃罪人非叛人此語亦微誤嚴茶葉大黃出界之

禁五十六年復通市時汗位已數傳夫死妻立

妻死子立恰克圖辦事大臣松筠臣秋濤謹案松筠為庫倫

辦事大臣今云恰克圖與官制不合應改正於五十六年言女汗之

子已長成年三十餘將來嗣母位云其聘中國

未嘗遣正使皆貿易人來附請

朔方備乘

卷五十二

考訂俄羅斯盟聘記

十

大皇帝安朝廷亦因其人答之嘉慶十年女汗之子嗣

立特遣正使來至邊界議禮不合而返故會典

禮部載朝貢之國九俄羅斯不與焉惟理藩院

設庫倫辦事大臣掌蒙古與俄羅斯貿易之事

與東西兩將軍會商皆行文於其國薩那特衙

門不直達其汗也俄羅斯既地廣物阜凡諸國

至俄羅斯市者則衛藏以西沙章汗愛烏罕各

部其外市則西至安集延伊犁哈密喀爾喀東

至黑龍江秋高馬肥被羶捆貨而至面白微頰



高準采鬢髯紅瓊帽油鞞帳居者布列恰克圖  
及黑龍江西岸恰克圖迤東爲車臣汗部十四  
卡倫地稍平行迤西則高山密林中通峽溝卽  
色楞格河東岸綿亘至庫倫八百餘里天然險  
隘前此準噶爾強時曾以兵入俄羅斯境不見  
一人遂由額爾口城深入六百餘里臣秋濤謹  
案綏服紀  
略深入六百餘里至額爾口城非由額  
爾口城又深入六百餘里也此又誤仍無敵  
踪準噶爾疑其設伏誘已遂遁還然自準噶爾  
爲中國所滅俄羅斯亦震我兵威故二百載無

朔方備乘

卷五十二

考訂俄羅斯盟聘記

七

邊患始俄羅斯在明初立國時俗尙椎悍未識

西洋技藝至比達王

臣秋濤謹案卽彼得羅王  
他書所云察罕汗此書前

所云散丕特里普爾者亦卽此也魏源雜  
采羣書未經刪訂畫一故前後駁文如此才武

奇傑離其國都潛游他國船廠火器局講習工

藝返國傳授其所造戰艦火器反爲他國最其

境與英吉利佛蘭西中隔數國惟舟行由地中

海可相往來自俄羅斯日強大大西洋各國忌

之康熙二十七年英吉利蘇以添王

臣秋濤謹  
案志略云

瑞典亦名以兵船由地中海攻之俄羅斯縱其



登岸而截其歸路會天大雨雪敵軍多凍死英

吉利王由土爾扈特國逃歸臣秋濤謹案當是土爾其國若土爾

扈特則遠在東方不相及矣嘉慶十三年佛蘭西波利稔王

臣秋濤謹案志選兵十三萬并約諸國兵五十

萬攻之俄羅斯舉國遷避空其都城待佛蘭西

深入乘雪夜潛回縱火風烈火猛佛蘭西兵大

潰遁自是威震大西洋近日復與英吉利爭中

印度云

臣源曰俄羅斯古不通中國漢書康居西北二

朔方備乘

卷五十二

考訂俄羅斯盟聘記

三

千里有奄蔡國控弦十餘萬與康居同俗臨大

澤無涯即北海其今俄羅斯西域哉又言丁令

在北海上唐書骨利幹國居瀚海北地北距海

其今俄羅斯東域哉原注魏書烏洛侯國從難

尼大水即北海皇朝通考據此疑烏洛侯

即俄羅斯然魏史列高麗百濟勿吉契丹諸東

國間又稱為拓跋先世舊墟且難水今黑龍江

則所稱有于已尼大水者蓋塞外得水謂海之

例非俄羅斯北之大海明矣盛京通志云今  
黑龍江東北有大泊即于已尼大水又一統志  
幹難河即黑龍江之源故黑龍江亦名難水舊  
唐書曰烏羅渾國即後魏之烏洛侯也亦謂之  
烏羅護在長安東北六千三百里東與靺鞨南  
與契丹相接云云是烏洛侯即今索倫錫伯之



地非俄羅斯益可證官書四裔考之誤況原書作烏洛侯而徑改侯爲俟以叶斯音亦涉牽強今并元史稱阿羅思南去大都萬餘里元太宗不取

時有其地然欽察阿速諸國及嶺北諸部皆不

屬阿羅思則初境狹小尙不及今俄羅斯地十

之二至近日乃橫絕東西北海又南侵及印度

界方乾隆中土爾扈特之棄俄羅斯而來也以

俄羅斯與圖理雅國之控葛爾汗搆兵

原注圖理雅一

作普里社控葛爾一作空科爾一作洪豁爾土爾扈特方恨其上國

征役之迫播遷之勞故其懇告中國也皆貶察

### 朔方備乘

#### 卷五十二

考訂俄羅斯盟聘記

三

罕而張控葛謂控葛爾汗國在俄羅斯之北征

討俄羅斯察罕汗幾爲其所覆城環萬里富雄

入溟而中國搢紳亦輒信之筆諸載籍荒矣哉

夫圖理琛之奉使也稱所經地距北海僅一月

程其海濱夏至前後不夜而康熙六十年俄羅

斯人至稱其地去北極二十度以上爲冰海人

不能至

聖祖謂始信古記北方層冰冬夏不化之言爲不誣蓋

夏至不夜則冬至不晝故市舶但有東西南洋



從無至北海之人是其國已極北迫近冰海安  
得復有大國在其北乎俄羅斯與荷蘭英吉利  
大西洋諸國接壤環峙構兵通市而利瑪竇南  
懷仁諸地圖開方計里眉燦星臚何地更位置  
此數萬里之控噶爾商船從未通人迹從未至  
乎今西洋互市數十國有普里社者偪俄羅斯  
西界蓋卽異域錄所稱圖里雅控噶爾汗與俄  
羅斯構兵之國是汗名非國名粵人稱普魯社  
爲單鷹以市船  
桅旗所畫稱之也其國商船歲至粵互市並非  
荒渺絕域聞見錄妄聽傳聞則好奇輕信之過

朔方備乘

卷五十二

考訂俄羅斯盟聘記

古

也臣秋濤謹案徐繼畲以控葛爾爲土爾其國  
都城之名說與魏氏異當以徐爲是然仍以圖  
里雅爲普魯土則非也圖里雅卽土爾其譯語偶異耳 乾隆末庫倫辦事

大臣松筠撰綏服紀略亦闢控葛爾大於俄羅  
斯之夸誕黟縣俞正燮亦辨正趙氏翼謂鄂羅  
斯無火鎗其汗通我侍衛之誣妄然又謂利瑪  
竇等地圖不知有俄羅斯今考利瑪竇圖以鄂

羅爲縛羅曰縛羅答曰縛羅得抹曰  
縛羅德沒三地相連甚大又有葛勒

斯國皆在地中海之北歐羅巴東境正當俄羅  
斯國都南懷仁圖說則曰歐羅巴州東北有莫



哥斯未亞大國東西萬五千里南北八千里中  
分十六道兵力甚強日事吞併其地極寒冬至  
晝僅二時皆卽鄂羅斯之明證不可謂佛蘭西  
非佛郎機英吉利非英圭黎榜葛刺非孟加臘  
彌利堅非墨利加也今麤臚其事涉中國者於  
篇餘詳海國圖志

朔方備乘

卷五十二

考訂俄羅斯盟聘記

五

朔方備乘卷五十二

知縣丁紹基初校  
知縣勞乃宣覆校